

**URGENCES**

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecin**  
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

**Pharmacie**  
Tous secteurs : 3237.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

**Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Sierck-les-Bains** : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

**Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

**Kédange-sur-Canner** : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

**Metzervisse** : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

**Sierck-les-Bains** : tél. 03 82 83 71 01.

## KERLING-LÈS-SIERCK

### Court de tennis : du gazon à l'horizon

Il a été question des travaux de réhabilitation du court de tennis, lors de la dernière réunion du conseil municipal. Les élus ont notamment décidé d'affecter 8 000 € de la dotation du Pacte II (programme départemental d'aménagement des communes) à ce projet qui consiste à transformer l'actuel court en enrobé en terrain synthétique (gazon type Melbourne Ace). Le coût global de l'opération se chiffre à 33 685 € HT.

Par ailleurs, les élus ont voté l'achat de dix tables et vingt bancs pour les associations, en acceptant le devis de la société Leader Collectivités, pour un montant de 1 694 € HT.

Le taux horaire pour les travaux de déneigement de la commune, d'un montant de 60 € HT, a été

accepté.

Un avenant au bail du logement F5 situé 1, rue de l'Abbé-Senzy, a été voté.

Les membres du conseil ont décidé d'accepter le devis de l'Office national des forêts concernant des travaux d'exploitation et de débardage en assistance technique à donner d'ordre sur la parcelle 3 de la forêt communale de Haute-Sierck pour un montant de 1 740 € HT. Le prix du bois a été fixé à 12 € le stère et Jean-Marc Sindt, Gilles Legrand et Jean-Marie Kaiser ont été nommés garants solidairement responsables de la bonne exécution de la coupe. Les élus ont désigné Michèle Jolivald comme déléguée titulaire représentant la commune au syndicat forestier de Kerling-les-Sierck.

## KENIGSMACKER

### Maisons fleuries : pas d'oubli !

Lors de la remise des prix du concours des maisons fleuries de la commune, de nombreux lauréats ont été récompensés - comme relaté dans une de nos précédentes éditions -. Parmi eux, figuraient M. et Mme René Meligner, place de la Halle à Kœnigsmacker. À juste titre, ils ont reçu les félicitations du jury.

## METZERVISSE

### Une comédie nommée Espace menacé



Avec le Théâtre de l'Île en Joie, le rire est annoncé. Photo DR

L'association Metzervisse, village lorrain propose, vendredi 15 février à 20h30 au centre culturel, une pièce de théâtre intitulée *Espace menacé*. Une comédie de Virginie Van Acker, présentée par la troupe du Théâtre de l'Île en Joie qui est une nouvelle fois l'invitée du chef-lieu de canton.

Après avoir déjà apprécié déjà *Papa... ou pas*, *Du monde au balcon* ou encore *Carnage au mariage*, les spectateurs amateurs d'humour, habitués

à la verve de Virginie Van Acker et aux situations cocasses de ses œuvres, ne devraient pas rester insensibles au synopsis de la pièce qui leur est proposée : enfermés pendant des jours dans un espace réduit, six personnes que tout oppose vont devoir cohabiter pour le meilleur... et pour le rire !

Alors, attention aux zygomatiques : ils seront sollicités.

**Vendredi 15 février, 20h30. Entrée gratuite.**

## STUCKANGE

### Les seniors jouent cartes sur table



Chaque jeudi après-midi, on peut venir se distraire à la salle socioculturelle. Photo RL

Mais que faire par ce temps pourri ? Les membres de l'association Sports et Loisirs ne se posent pas la question puisque chaque jeudi après-midi ils se retrouvent à partir de 14 h au chaud et au sec salle socioculturelle pour un après-midi détente. Au programme, au choix, belote ou tarot ; un groupe de *Scrabbleuses* attend même avec impatience des partenaires pour reformer l'équipe actuellement en sommeil. Tous les amateurs de cartes sont d'ores et déjà les bienvenus s'ils viennent avec leur bonne humeur.

Renseignements auprès de Gérard Bémer, tél. 03 82 56 85 92.

## Quoi de neuf en 2013 ?

À la faveur de la nouvelle année, nous vous proposons un inventaire des projets en cours ou à venir dans les différentes localités du secteur ou les communautés de communes ou d'agglomération.



# Guénange et ses projets tous terrains



Un des plus gros investissements de la Ville : la réalisation d'un nouveau terrain de foot synthétique. Les travaux débiteront dès la saison terminée. Photo RL

Les années se suivent et les grands dossiers mettent du temps à avancer. À Guénange, on le sait bien, où plusieurs restructurations urbaines sont en cours, et pas des moindres.

Dans le secteur République, le programme de rénovation de l'habitat lancé par le bailleur social Batigère se poursuit. Pour le reste, la Ville attend les conclusions d'une étude avant de se lancer à son tour. Ce ne sont évidemment pas les idées qui manquent pour accompagner au mieux la transformation du quartier mais, comme toujours, c'est le financement qui fait défaut. Alors la municipalité a pour l'instant appuyé sur la touche pause.

Concernant le futur cœur de ville, c'est à peu près le même topo. « Main-

tenant que l'ancien centre de formation est démolí, nous avons un cœur de

ville à faire battre ! On va aller plus loin dans l'étude de la ZAC : en fin d'année, on devrait y voir plus clair », annonce le maire Jean-Pierre La Vaullée. L'idée sous-jacente reste la même : construire un nouveau groupe scolaire (qui regrouperait les écoles Saint-Mathieu, du Bois et des Capucines) et son périscolaire, plus un gym-

nase. Un peu plus haut, les lotissements Les Jardins d'Antoine et Eole continueront de s'agrandir. Le bailleur social Logiest projette également d'y construire un immeuble et des maisons de ville. C'est au chapitre de la vie sportive que les choses seront le plus visibles en 2013. La réfection du terrain de foot synthétique ouvrira le bal. En fin d'année, un autre gros morceau pour-



Quartier République, le bailleur Batigère poursuit la réhabilitation du parc immobilier. Photo Philippe NEU

rait débiter : la construction d'un boudodrome couvert.

Concernant la politique jeunesse, 2013 sera l'année de la concrétisation d'une ludothèque. Les activités des groupes ados seront consolidées. Par ailleurs, les revêtements muraux de la bibliothèque seront changés.

Comme chaque année, un programme de travaux de voirie mobilisera 250 000 €. Parmi les budgets les plus importants figurent la réfection de la piste cyclable reliant la rue de l'École au boulevard du Pont (73 404 €), l'aménagement d'un parking aux abords du boulevard Division-Leclerc (50 848 €) et l'aménagement des abords du bâtiment Batigère en face de la mairie (44 498 €, sachant que le bailleur social double la mise).

## VOLSTROFF

### Des vœux, des diplômes et des médailles : le tir groupé de l'AS

Pour différentes raisons, les dirigeants de l'AS Volstroff ont programmé fin janvier leur désormais traditionnelle soirée consacrée aux vœux et récompenses. Une occasion de se retrouver dans une ambiance conviviale et accessoirement de gonfler le moral des troupes à mi-chemin de la saison.

Au club-house du stade des Jardins, le président Jean-Michel Feugray, entouré des membres du comité, a accueilli avec plaisir les membres de la municipalité, les éducateurs, les arbitres et les joueurs des catégories 18 ans, seniors et vétérans.

Après un petit bilan de la première partie de la saison, le président Feugray a présenté ses vœux à l'assemblée, féli-

cité et remercié chaleureusement les sponsors et bénévoles du club : « Sans vous, il nous serait quasi impossible de fonctionner », a conclu le président.

Avant de convier tout ce monde à un buffet dînatoire, Jean-Michel Feugray et André Vigneron (du District mosellan de football) ont remis médailles et diplômes d'honneur du District mosellan de football à Hugues Foudil, Nicolas Kutarazinski et Simon Froschard ; les médailles d'or de la Ligue de Lorraine de football à Jean-Paul Bonnabé (dirigeant) et aux joueurs Arnaud Marchesini, Fabrice Cordier et Laurent Chiappa.

On souhaite une excellente deuxième partie de championnat au club.



Jean-Michel Feugray et André Vigneron (au 1er plan à gauche) ont remis médailles et diplômes. Photo RL

## WALDWEISTROFF

### Toujours plus de Pieds légers

C'est à l'invitation du président Stéphane Winizuk, que le club de marche Les Pieds légers a tenu son assemblée générale à la salle communale.

Bilan a été dressé de l'année écoulée, notamment des deux marches locales IVV. Si celle de printemps a connu un vif succès, la météo n'a pas été de la partie pour celle de décembre, et forcément le nombre de marcheurs non plus. Par contre, en 2012, le nombre de membres est en hausse, quarante-sept pour être précis, et le trésorier Bernard Pignon a présenté des comptes avec un solde positif. Des sorties au Luxembourg et en Belgique ont également eu la cote chez les participants, ainsi que dernièrement la marche IVV de Paris.

Le président a également pu annoncer que les chemins de randonnées dans la forêt de Waldweistroff étaient à pré-



L'effectif des membres des Pieds légers est en hausse : quarante-sept personnes sont venues rejoindre les rangs en 2012. Photo RL

sent terminés. « Enfin la boucle est bouclée ». Il ne manque plus que la signalisation. En

un mot Les Pieds légers ne peuvent qu'être satisfaits de la bonne marche de leur club.

Quoi de mieux pour des marcheurs ! Le prochain rendez-vous

pour les amoureux de sport pédestre est fixé au dimanche 12 mai.

## HUNTING

### Danse africaine

Il est encore possible de participer ou d'assister au stage de danses africaines animé par Kady, étoile de la danse guinéenne, au foyer socioculturel ces samedi 9 et dimanche 10 février.

Les débutants évolueront de 13h à 15h et les "initiés" de 16h à 18h, durant les deux jours. Il suffit de se faire inscrire jusqu'au début des cours.

## MONNEREN

### Premier sourire

Les gazouillis de Wendy, née le 4 février dernier, sont venus égayer le foyer de Florian Thia-ville, bûcheron, et d'Alison Goujet, domiciliés à Sainte-Marguerite.

Nos meilleurs vœux de prospérité au bébé et félicitations aux heureux parents.

## NUMÉROS

### Correspondants

- Apach, Montnach, Rustroff** : Céline Malinowski (tél. 03 82 83 21 54 ou 06 67 18 71 36).
- Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff** : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Bertrange-Imeldange** : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.prof57310@free.fr
- Bettelainville-Luttange** : Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).
- Bousse** : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
- Budling** : Denis Guerdier (tél. 03 82 53 27).
- Distroff, Metzervisse, Valmestorf** : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
- Elzange** : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
- Flastroff** : Marguerite Mathis (tél. 03 87 35 50 46 ou 06 14 98 35 05) ; francoiset-marga.mathis@wanadoo.fr
- Grindorf-Bizing** : Isabelle Mallinger (tél. 03 82 83 30 03).
- Guénange** : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
- Halstroff** : Elisabeth Streit (tél. 03 82 56 99 52) ; eli\_streit@yahoo.fr
- Haute-Kontz** : Christian Lambinet (tél. 03 82 83 65 55).
- Hombourg-Budange** : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
- Hunting** : Robert Weissmeyer (tél. 03 82 50 15 63).
- Inglange** : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
- Kemlich** : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).
- Kerling-les-Sierck** : Angelo Sannipoli (tél. 03 82 55 04 72).
- Kirsch-les-Sierck** : Marie-Thérèse Lenninger (tél. 03 82 83 62 06).
- Kirschnaumen** : Marie-Rose Recoules (tél. 03 82 83 35 21).
- Kœnigsmacker** : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
- Laumefeld** : Sylvain Hann (tél. 03 82 56 99 06).
- Launstroff** : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).
- Malling** : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com
- Manderen** : Jeannine Stremmer (tél. 03 82 83 72 76).
- Menskirch** : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
- Metzereche** : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
- Oudrenne** : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).
- Rémeling** : Alexandra Schmitt (tél. 03 82 56 13 75).
- Rettel** : Alfred Maret (tél. 03 82 83 74 13).
- Rettel (sports)** : Armand Leidig (tél. 03 82 83 80 60).
- Ritzing** : Martine Hourt (tél. 03 82 83 32 62).
- Rurange-les-Thionville** : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
- Sierck-les-Bains, Contz** : Gérard Parmentier (tél. 03 82 83 72 71 ou 07 80 01 23 87) ; gerardparmentier@sfr.fr
- Stuckange** : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).
- Waldweistroff** : Denis Niedercorn (tél. 03 87 35 55 39 ou 06 76 49 24 50) ; denisnieder@aol.com
- Waldwisse** : Antoine Dihé (tél. 03 82 83 35 55) ; ad-57@orange.fr